

TEsUN

Archivo privado de Casa Luisena (Lujena)

1851 agosto 5 (Villava, Navarra)

Carta de Ramón Galar a su primo, Juan José Fernández, reclamando el pago de 27 recetas del pueblo de Redín.

Papel

Buen estado de conservación

[*En el sobrescrito:* [cruz] A D<on> J<uan> Jose Fernandez | Redin]

Cristina Taberero Sala

### TRANSCRIPCIÓN PALEOGRÁFICA

[cruz] {1r} {1} Villava 5 Agosto 1851 {2} Mi estimado pariente y primo J<uan> Jose: á la {3} vista tengo la faborecida de V. f<ec>ha 25 Junio de {4} 1848 p<or> la que me manda con Serafin Vargas 13,, {5} rovos trigo á cuenta delas recetas despachadas p<ara> ese {6} pueblo, haciendoles la cuenta con d<ic>ho trigo hasta el {7} dia 15 de Agosto del referido año, que con lo dicho {8} quedó cancelada nuestra cuenta hasta aquella f<ec>ha. {9} Desde el 15 de Agosto de 1848, hasta {10} el tantos del mismo de este presente año de 1851 {11} se han despachado p<ara> ese pueblo 27 recetas que las re{12}mito anotados con r<eales> y su importe en r<eales> v<ellón> que todo {13} asciende á 160 r<eales> v<ellón> que se servirá V. entregarme {14} á su comodidad y gusto; y recibiendo finos af<ectos> de {15} Jorja, y comunicando de mi parte á toda esa respeta-{16}ble familia queda suyo

{17} [*firma:* Ramon Galar] [*rúbrica*]

{18} P<ost> D<ata>: He agregado las recetas de ese pueblo desde {19} el dia 15 de Agosto de 1851, hasta el 15 del mismo de {1v} {1} 1852, y resultan [*espacio blanco*] recetas importantes [*espacio blanco*] r<eales> v<ellón> {2} que agregados á los 160 r<eales> v<ellón> anteriores hacen [*espacio blanco*] {3} r<eales> v<ellón> con lo q<ue> esta la cuenta corriente. Queda su {4} primo como siempre

{5} [*firma:* Ramon Galar] [*rúbrica*]

### PRESENTACIÓN CRÍTICA

{1r} {1} Villava, 5 agosto 1851

{2} Mi estimado pariente y primo Juan José:

A la {3} vista tengo la favorecida de Ud. fecha 25 junio de {4} 1848 por la que me manda con Serafín Vargas 13 {5} robos trigo a cuenta de las recetas despachadas para ese {6} pueblo, haciéndoles la cuenta con dicho trigo hasta el {7} día 15 de agosto del referido año, que con lo dicho {8} quedó cancelada nuestra cuenta hasta aquella fecha. {9} Desde el 15 de Agosto de 1848, hasta {10} el tantos del mismo de este presente año de 1851 {11} se han despachado para ese pueblo 27 recetas que las re{12}mito anotados con reales y su importe en reales vellón, que todo {13} asciende a 160 reales vellón, que se servirá Vsted entregarme {14} a su comodidad y gusto; y recibiendo finos afectos de {15} Jorja, y comunicando de mi parte a toda esa respeta{16}ble familia queda suyo,

{17} Ramón Galar

{18} P.D.: He agregado las recetas de ese pueblo desde {19} el día 15 de Agosto de 1851, hasta el 15 del mismo de {1v} {1} 1852, y resultan recetas importantes reales vellón, {2} que agregados a los 160 reales vellón anteriores hacen {3} reales vellón con lo que está la cuenta corriente. Queda su {4} primo como siempre,


{5} Ramón Galar

+

Villava 1<sup>o</sup> Agosto 1851

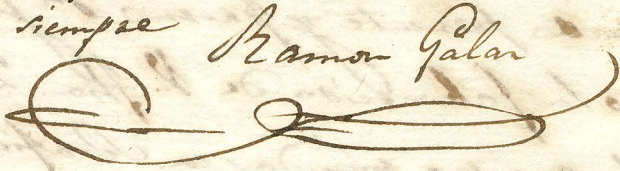
Mi estimado pariente y primo Sr. José a la  
Vista tengo la favorcida de V. fha. 25 Junio de  
1848 p.<sup>a</sup> la que me manda en Serafin Vargas B.<sup>n</sup>  
por el trigo á cuenta de las Vecetas despachadas p.<sup>a</sup> el  
pueblo, haciéndoles la cuenta con otro trigo hasta el  
dia 15 de Agosto del referido año, que con lo dicho  
quedo cancelada nuestra cuenta hasta aquella fha.

Desde el 15 de Agosto del 1848, hasta  
el tanto del mismo de este presente año del 1851  
se han despachado p.<sup>a</sup> el pueblo 27 Vecetas que las re-  
sulta costados con n.<sup>o</sup> y su importe en n.<sup>o</sup> v.<sup>o</sup> que todo  
asciende á 1602. 6.<sup>o</sup> que se remita V. entregarme  
á su comodidad y gusto; y recibiendo finos ef. de  
José y comunicando de misante á toda la respecta-  
ble familia quedadings

Ramon Galan 

P. D. He agregado las Vecetas de ese pueblo desde  
el dia 15 de Agosto del 1851, hasta el 15 del mismo de

1852, y reunian 2. b. on  
rectas importantes  
que agregados á los 160 n. v. anteriores hacen  
n. v. con lo q. esta la cuenta corriente. Queda de  
primos como siempre Ramon Galan



+

A. D. Sr. Sr. Jose Fernandez

Redin